



BOSNA I HERCEGOVINA  
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI  
*Filijala/Podružnica Mostar*

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ  
*Филијала Мостар*

Број: ЈН2-03-07-1-683-8/20  
Мостар, 23.4.2020.год.

Канцеларија за разматрање жалби БиХ, филијала Мостар, рјешавајући по жалби групе понуђача Нобилис д.о.о. Сарајево и Balkan Business Development Group д.о.о. Нови Сад од 9.3.2020.год. изјављену на Одлуку о одабиру најповољније понуде у поступку јавне набавке „Технолошко и хидромашинско опремање филтерске станице Љубијанкићи II фаза“ бр.02-14-9477/19 од 24.2.2020.год. уговорног органа Град Цазин, на основу члана 93. став (7) и члана 111. став (1) тачка д) Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“ бр. 39/14) и члана 230. став (2) Закона о управном поступку („Службени гласник БиХ“ бр.29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13, 53/16) на сједници Вијећа II одржаној 23.4.2020.год. доноси

### Р Ј Е Ш Е Њ Е

1. Жалба се усваја.  
Поништава се предметна Одлука о одабиру најповољније понуде бр.02-14-9477/19 од 24.2.2020.год. и предмет се враћа уговорном органу на поновни поступак.
2. Поврат уплаћене накнаде покретања жалбеног поступка у износу од 5.000,00 КМ извршиће се посебним актом овог органа.

### О б р а з л о ж е њ е

1. Уговорни орган, Град Цазин (у даљем тексту: Уговорни орган) је донио Одлуку о одабиру најповољније понуде у поступку јавне набавке „Технолошко и хидромашинско опремање филтерске станице Љубијанкићи II фаза“ бр.02-14-9477/19 од 24.2.2020.год. (Обавјештење о набавци бр.697-1-3-88-3-24/19, објављено на Порталу јавних набавки 25.9.2019.год.). Група понуђача, Нобилис д.о.о. Сарајево и Balkan Business Development Group д.о.о. Нови Сад (у даљем тексту: Жалилац), дана 9.3.2020.год. изјављује жалбу на наведену Одлуку о избору најповољнијег понуђача уговорном органу, који исту као неосновану, заједно са Изјашњењем на жалбу (бр.02-14-9477/191 од 3.3.2020.год.) прослијеђује Канцеларији за разматрање жалби БиХ.

2. У складу са чланом 109. ЗЈН, жалба је благовремена, допуштена и изјављена од овлашћеног лица.

Жалба је дјелимично основана.

3. Жалилац побијајући предметну Одлуку о избору најповољнијег понуђача оспорава прихватљивост понуде изабраног понуђача предметног поступка набавке (група понуђача Регенерација д.о.о. Велика Кладуша и Хидросанитас БХ д.о.о. Требиње) из следећих разлога:

3.1. Понуђач Регенерација д.о.о. није доставио исправну Изјаву о испуњености услова из члана 45. ЗЈН, како дио изјаве „мјесто и датум давања изјаве“ није попуњен, док дијелу „потпис и печат понуђача“ недостаје потпис и печат понуђача. Надаље, Изјава не садржи датум давања, те није могуће одредити да ли је изјава старија од дана предаје понуда, као што се захтијевало тендерском документацијом (*Изјава не смије бити старија од 15 дана од дана предаје понуда*).

Предметни навод жалиоца овај орган сматра неоснованим, како је увидом у спорну Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, те да је потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног општинског органа управе дана 4.11.2019.год. Дакле, понуђач је доставио прихватљиву Изјаву, при чему се цијени да недостатак уписа мјеста и датума изјаве, с обзиром на садржај исправе и овјеру надлежног органа (из које је видљив датум и мјесто овјере потписа) не представља недостатак исте који би утицао на неприхватљивост изјаве, како је неспорно да је Изјава дата за предметни поступак набавке, да је дата од стране овлашћеног лица и потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног органа.

3.2. Понуђач Регенерација д.о.о. није доставио исправну Писмену изјаву из члана 52. ЗЈН, како дио изјаве „мјесто и датум давања изјаве“ није попуњен, да у дијелу „потпис и печат понуђача“ недостаје потпис и печат понуђача, те да у Изјави недостаје навод о положају даваоца исте.

Предметни навод жалиоца овај орган сматра неоснованим, како је увидом у спорну Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, те да је потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног општинског органа управе дана 4.11.2019.год. Дакле, понуђач је доставио прихватљиву Изјаву, при чему се цијени да недостатак уписа мјеста и датума изјаве, те неуписивање положаја даваоца Изјаве, с обзиром на садржај исправе и овјеру надлежног органа, не представља недостатак исте који би утицао на њену неприхватљивост, како је неспорно да је Изјава дата за предметни поступак набавке, да је дата од стране овлашћеног лица и потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног органа.

3.3. Понуђач Регенерација д.о.о. није доставио исправну Изјаву о испуњености услова из члана 47. ЗЈН, како истој недостаје положај даваоца изјаве у привредном друштву, те да исправа није овјерена потписом и печатом понуђача.

Предметни навод жалиоца се одбија као неоснован, како је увидом у Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, потписана од истог и овјерена печатом понуђача, односно да је дата за предметни поступак набавке, при чему неуписивање положаја даваоца Изјаве не представља недостатак због кога би иста требала бити оцијењена неприхватљивом.

3.4. Понуђач Регенерација д.о.о. није доставио исправну Изјаву о испуњености услова из члана 51. ЗЈН, којом је тражено да се заокруже тачке којима су дефинисани захтјеви из ТД, нити је у Изјави навео прецизне податке везане за захтјеви из ТД.

Предметни навод жалиоца се одбија као неоснован, како је увидом у Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, потписана од истог и овјерена печатом понуђача, односно да је дата за предметни поступак набавке, при чему је овај орган схватања да незаокруживање појединих тачака Изјаве везаних за услове техничке и професионалне способности, односно ненавођење података из ТД не представља недостатак Изјаве који је од утицаја на (другачије) рјешење ствари, како се дата Изјава односи на техничку и

професионалну способност понуђача, чији су услови односно докази о испуњавању истих дефинисани у посебном дијелу ТД (т.3.2.ц) Техничка и професионална способност, чл.48-51. ЗЈН), а да предметним наводом жалилац не оспорава ниједан доказ достављен у понуди изабраног понуђача захтијеван т.3.2.ц) ТД.

3.5.Понуђач Хидросанитас БХ д.о.о није доставио исправну Изјаву о испуњености услова из члана 45. ЗЈН, како дијелу изјаве „потпис и печат понуђача“ недостаје потпис и печат понуђача, нити Изјава садржи датум давања, те није могуће одредити да ли је изјава старија од дана предаје понуда, као што се захтијевало тендерском документацијом (*Изјава не смије бити старија од 15 дана од дана предаје понуда*).

Предметни навод жалиоца овај орган сматра неоснованим, како је увидом у спорну Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, те да је потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног општинског органа управе дана 31.10.2019.год. Дакле, понуђач је доставио прихватљиву Изјаву, при чему се цијени да недостатак уписа мјеста и датума давања изјаве, с обзиром на садржај исправе и овјеру надлежног органа (из које је видљив датум и мјесто овјере потписа) не представља недостатак исте који би утицао на неприхватљивост изјаве, како је неспорно да је Изјава дата за предметни поступак набавке, да је дата од стране овлашћеног лица и потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног органа.

3.6. Понуђач Хидросанитас БХ д.о.о. није доставио исправну Писмену изјаву из члана 52. ЗЈН, како дио изјаве „мјесто и датум давања изјаве“ није попуњен, а у дијелу „потпис и печат понуђача“ недостаје потпис и печат понуђача, те у Изјави недостаје и навод о положају даваоца Изјаве.

Предметни навод жалиоца овај орган сматра неоснованим, како је увидом у спорну Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, те да је потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног општинског органа управе дана 31.10.2019.год., као и печатом понуђача. Дакле, понуђач је доставио прихватљиву Изјаву, при чему се цијени да недостатак уписа мјеста давања изјаве, те неуписивање положаја даваоца Изјаве, с обзиром на садржај исправе и овјеру надлежног органа, не представља недостатак исте који би утицао на неприхватљивост изјаве, како је неспорно да је Изјава дата за предметни поступак набавке, да је дата од стране овлашћеног лица и потписана од истог, као и да је овјерена од стране надлежног органа и самог понуђача.

3.7. Понуђач Хидросанитас БХ д.о.о. није доставио исправну Изјаву о испуњености услова из члана 47. ЗЈН, како истој недостаје положај даваоца изјаве у привредном друштву као и да је и дио Изјаве „Изјаву дао“ непопуњен.

Предметни навод жалиоца се одбија као неоснован, како је увидом у Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлашћеног лица понуђача, потписана од истог и овјерена печатом понуђача, те да је у Изјави наведено мјесто и датум давања исте (31.10.2019.год., Требиње), односно да је дата за предметни поступак набавке, при чему неуписивање положаја даваоца Изјаве не представља недостатак због кога би иста требала бити оцијењена неприхватљивом.

3.8. Понуђач Хидросанитас БХ д.о.о. није доставио исправну Изјаву о испуњености услова из члана 51. ЗЈН, којом је тражено да се заокруже тачке којима су дефинисани захтјеви из ТД, нити је у Изјави навео прецизне податке везане за захтјеве из ТД. Истовремено, понуђач у Изјави није уписао положај даваоца Изјаве.

Предметни навод жалиоца се одбија као неоснован, како је увидом у Изјаву утврђено да је иста дата од стране овлаштеног лица понуђача, потписана од истог и овјерена печатом понуђача, односно да је дата за предметни поступак набавке, при чему је овај орган схватања да незаокруживање појединих тачака Изјаве везаних за услове техничке и професионалне способности, односно ненавођење података из ТД не представља недостатак Изјаве који је од утицаја на (другачије) рјешење ствари, како се дата Изјава односи на техничку и професионалну способност понуђача, чији су услови односно докази о испуњавању истих дефинисани у посебном дијелу ТД (т.3.2.ц) Техничка и професионална способност, чл.48-51. ЗЈН), а да предметним наводом жалилац не оспорава ниједан доказ достављен у понуди избраног понуђача захтијеван т.3.2.ц) ТД. Такође, ненавођење положаја даваоца Изјаве у привредном друштву (као понуђача) не представља разлог за неприхватање исте, с обзиром да је на основу садржаја Изјаве утврђено да је иста неспорно дата за предметни поступак набавке.

3.9.Изабрани понуђач за поједине ставке Предмјера (1,2,3 и 4.) није доставио захтијеване каталоге, те је понуда требала бити одбачена као неприхватљива, имајући у виду да Образац за цијену предметне ТД садржи сљедећи захтјев: *За напријед наведене ставке а посебно гдје се наводи еквивалент и гдје понуђач нуди еквивалент, дужан је доставити каталог за исто.* Увидом у предметни спис, утврђено је да се о разматраном наводу уговорни орган у Изјашњењу на жалбу није изјаснио, нити је избрани понуђач у односу на исти доставио Одговор на жалбу.

Увидом у понуду избраног понуђача утврђено је да је исти доставио каталошку документацију за робе/ставке које нуди (стр.129-360) а да на каталозима нису наведене ставке за које се каталози прилажу.

Сходно наведеном, констатује се да је уговорни орган приликом разматрања жалбе пропустио да наведе разлоге који су били одлучујући при оцјени доказа када је предметну жалбу жалиоца као неосновану проследио овом органу на рјешавање (сходно члану 100. став 5. ЗЈН), при чему се истовремено наглашава да се уговорни орган (у Изјашњењу на жалбу) није специфично изјаснио о разматраном наводу жалиоца, те имајући у виду наведено, предметни навод жалиоца сматра се основаним са аспекта споменутог пропуста уговорног органа. Уговорни орган ће у поновном поступку одлучити о предметном наводу жалиоца, на начин да ће неспорно утврдити (извођењем релевантних доказа) да ли је избрани понуђач за ставке 1,2,3. и 4. Обрасца за цијену понуде, доставио каталоге понуђених роба, на начин захтијеван предметном ТД.

3.10. Жалилац наводи да је уговорни орган т.4.8. предметне ТД поставио сљедећи захтјев: *Понуђач подноси понуду на једном од језика у службеној употреби у Босни и Херцеговини. Изузетно, дио пратећих докумената штампана литература, брошуре, каталози или слично могу се приложити на другом језику али у том случају понуђач обавезно прилаже и превод овлаштеног судског тумача за језик са којег је превод извршен.* Истовремено, Образац за цијену понуде предметне ТД садржи напомену/захтјев: *„За напријед наведене ставке а посебно гдје се наводи еквивалент и гдје понуђач нуди еквивалент, дужан је доставити каталог за исто.“* Жалилац истиче да је избрани понуђач за ставку 3. Предмјера (Испуна филтера) доставио каталог испуне произвођача Clack Corporation, USA (стр.132. и 133. понуде), те је приложени превод допунио карактеристикама из предмјера ТД, при чему сматра да каталози понуђача не могу имати конкретне податке који се односе на ТД, те се дати докуменат не може сматрати каталогом. Жалилац наглашава да понуђач уз

превод није доставио оригинални каталог произвођача, нити је превод овјерен од стране судског тумача, на начин захтијеван ТД. У том смислу жалилац наводи да достављени каталог на стр.133. понуде, на енглеском језику, није преведен а исти се односи на дијаграме: Service Flow Pressure Drop, Pressure drop, Backwash Expansion... Сходно наведеном, жалилац сматра да је понуда изабраног понуђача из споменутих разлога требала бити оцијењена неприхватљивом.

Уговорни орган се о предметном наводу није изјаснио у Изјашњењу на жалбу, нити је изабрани понуђач доставио Одговор на жалбени навод.

Увидом у понуду изабраног понуђача (стр.132. и 133.) утврђено је да је исти приложио каталошку документацију понуђене робе која је сачињена на енглеском језику и језику у службеној употреби у БиХ. Даљим увидом у споменути дио понуде, утврђено је да дио каталошке документације приложен на језику у службеној употреби у БиХ (а на коме се налази ознака произвођача Clack Corporation, Windzor, Wisconsin, USA) није преведен од стране овлашћеног судског тумача (што је видљиво из недостатка печата овјере судског тумача). Сходно наведеном, предметни навод жалиоца овај орган сматра основаним, како достављена каталошка документација у понуди изабраног понуђача (на стр. 132. и 133.) није преведена од стране овлашћеног судског тумача на језик у службеној употреби у БиХ, како је то захтијевано т.4.8. предметне ТД.

4.Имајући у виду наведено, овај орган је основом члана 93. став (7) и члана 111. став (1) тачка д) ЗЈН и члана 230. став (2) Закона о управном поступку одлучио као у изреци Рјешења.

Уговорни орган ће у поновном поступку предметне набавке окончати исти, у складу са ставовима предметног рјешења и законским и подзаконским прописима из области јавних набавки.

5.Поврат уплаћене накнаде покретања жалбеног поступка у износу од 5.000,00 КМ извршиће се посебним актом у складу са чланом 108. став (7) Закона о јавним набавкама и чланом 4. Инструкције о начину уплате, контроле и поврата накнада прописаних чланом 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“ бр. 86/14).

#### Поука о правном лијеку:

Ово рјешење је коначно и извршно. Против овог рјешења може се покренути управни спор подношењем тужбе Суду Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема овог рјешења. Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

Члан:  
1. ИС  
2

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА

Алма Салкић - Мијић

#### Доставити:

- НОБИЛИС д.о.о. Сарајево
- Град Цазин
- Регенарација д.о.о. Велика Кладуша
- а/а